

# Rando de l'amitié Franco-Allemande

## Deutsch-Französisches Freundschaftswandern



10 juin / 10. Juni 2023  
Hartmannswillerkopf (F)



### ORGANISATION

La Fédération du Club Vosgien et le Schwarzwaldverein avec les associations locales des Amis du Hartmannswillerkopf, le CV Cernay, le CV Soultz et leurs partenaires allemands organisent, avec le concours du Comité du Monument National du Hartmannswillerkopf, la randonnée annuelle de l'amitié franco-allemande.

**Inscription jusqu'au 1 juin 2023 par e-mail à :**  
**[randonnee@memorial-hwk.eu](mailto:randonnee@memorial-hwk.eu)**

**Plus d'informations sous :**  
**[https://www.memorial-hwk.eu/fr/randonnee\\_franco-allemande](https://www.memorial-hwk.eu/fr/randonnee_franco-allemande)**



### ORGANISATION

Schwarzwaldverein und Vogesenclub laden zusammen mit den Ortsvereinen der Freunde des Hartmannswillerkopfes, Vogesenclub Cernay, Vogesenclub Soultz und mit Unterstützung des Nationalkomitees Hartmannswillerkopf zur jährlichen deutsch-französischen Freundschaftswanderung ein.

**Anmeldung bis 1. Juni 2023 per E-Mail an:**  
**[randonnee@memorial-hwk.eu](mailto:randonnee@memorial-hwk.eu)**

**Weitere Informationen unter:**  
**<https://www.memorial-hwk.eu/de/freundschaftswandern>**



### ORGANISATION

**Fédération du Club Vosgien**  
Alain Ferstler (Président)  
E-Mail: [president@club-vosgien.com](mailto:president@club-vosgien.com)  
[www.club-vosgien.eu](http://www.club-vosgien.eu)



**Schwarzwaldverein e.V.**  
Martin Huber (Vizepräsident)  
E-Mail: [martin.huber@schwarzwaldverein.org](mailto:martin.huber@schwarzwaldverein.org)  
[www.schwarzwaldverein.de](http://www.schwarzwaldverein.de)



**Club Vosgien des Amis  
du Hartmannswillerkopf**  
Robert Lenhardt (Président)  
E-Mail: [rlenhardt@vialis.net](mailto:rlenhardt@vialis.net)  
[www.ahwk.fr](http://www.ahwk.fr)



**Club Vosgien Cernay**  
Christian Schott (Président)  
E-Mail: [ch.schott@orange.fr](mailto:ch.schott@orange.fr)  
[www.clubvosgiencernay.fr](http://www.clubvosgiencernay.fr)



**Club Vosgien Soultz**  
Jean-Claude Rousseau (Président)  
E-Mail: [rousseau.jeanclaudio@orange.fr](mailto:rousseau.jeanclaudio@orange.fr)  
<http://cvsoultz.blogspot.com>



**Comité du Monument National  
du Hartmannswillerkopf**  
Jean Klinkert (Président)  
E-Mail: [contact@memorial-hwk.eu](mailto:contact@memorial-hwk.eu)  
[www.memorial-hwk.eu](http://www.memorial-hwk.eu)



Mit freundlicher Unterstützung / Avec un soutien amical



Baden-Württemberg

STAATSMINISTERIUM

## „D'adversaire à ami“

### LE SCHWARZWALDVEREIN ET LE

**CLUB VOSGIEN** organisent ensemble depuis de nombreuses années une journée de randonnée pour entretenir une amitié de longue date par-delà le Rhin.



Tous les membres, amis et bienfaiteurs des deux associations sont cordialement invités à se rendre au Hartmannswillerkopf le 10 juin 2023.

Après une commémoration officielle du 60e anniversaire du traité de l'Élysée et du (re)démarrage des relations franco-allemandes, deux randonnées seront proposées dans le paysage culturel historiquement important qui entoure le Hartmannswillerkopf.

Le musée (Historial), le monument national et le champ de bataille peuvent être visités de manière autonome tout au long de la journée.



## Programme du 10 juin 2023 au HWK

A partir de 9 h, arrivée au Hartmannswillerkopf (= Vieil Armand).

### 9h30 Café d'accueil

**10h15 Commémoration** de l'amitié franco-allemande avec Mme Brigitte Klinkert, Coprésidente de l'assemblée parlementaire franco-allemande.

### 11 h Randonnée nature dans le massif du Molkenrain

Randonnée commentée de 3 heures environ de marche pure avec une pause casse-croûte, tiré du sac, au chalet des Amis de la Nature du Molkenrain. Les boissons pourront être achetées sur place.

Départ du site du HWK à 11h / retour sur le site du mémorial entre 15h30 et 16.00 h

Longueur du env. 8km / Dénivelé : +/- 400 m / Difficulté moyenne (niveau 2) avec quelques raidillons

Guides : CV Cernay

### 11 h Randonnée mémorielle à travers l'ancien champ de bataille, ses vestiges et ses monuments

Balade commentée d'env. 4 à 4,5 heures incluant les arrêts et une pause casse-croûte tiré du sac.

Départ du site HWK à 11h / retour sur le site du mémorial entre 15h30 et 16.00 h

Longueur du circuit : 5,2 km / Dénivelé : +/- 300 m / Difficulté moyenne avec un petit raidillon

Guides : CV HWK

**De 11 h à 16 h Promenade en autonomie**, sans accompagnateur, sur un circuit balisé avec départ et arrivée à l'Historial. Tracé de 4,5 kilomètres avec ateliers **historiques bilingues, en français et en allemand, animés par des bénévoles du CMNHWK. Accès libre à l'Historial toute la journée.**

Durée du parcours : environ 2h à 2h30 pour l'ensemble du circuit

### 16 h Clôture commune autour d'un vin de l'amitié

Les lieux de départ des 2 randonnées seront communiqués sur place.

## „Vom Gegner zum Freund“

### SCHWARZWALDVEREIN UND

**VOGENSENCLUB** veranstalten seit vielen Jahren gemeinsam einen Wandertag zur Pflege der Freundschaft über den Rhein hinweg.

Alle Mitglieder, Freunde und Gönner der beiden Vereine sind herzlich eingeladen, am 10. Juni 2023 auf den Hartmannswillerkopf zu kommen.



Nach einer offiziellen Gedenkfeier zum 60. Jahrestag des Elysée-Vertrages und dem (Neu-)Beginn der deutsch-französischen Beziehungen werden zwei Wanderungen in der historisch bedeutsamen Kulturlandschaft rund um den Hartmannswillerkopf angeboten.

Das Museum (Historial, Eintritt frei), das Nationaldenkmal und das Schlachtfeld können während des ganzen Tages in Eigenregie besucht werden.

## Programm am 10. Juni 2023 am HWK

Ab 9 Uhr, Ankunft auf dem Hartmannswillerkopf (= Vieil Armand).

### 9.30 Uhr Empfangskaffee

**10.15 Uhr Gedenkfeier** zur Deutsch-Französischen Freundschaft mit Brigitte Klinkert, Co-Vorsitzende der Dt.-frz. Parlamentarierkommission.

### 11 Uhr Wanderung über den Molkenrain

Geführte Wanderung von ca. 3 Stunden reiner Gehzeit, mit einer Snack-Pause aus dem Rucksack im Chalet der Naturfreunde des Molkenrains.

Start vom HWK-Gelände um 11 Uhr / Rückkehr gegen 15.30 Uhr / 16 Uhr

Streckenlänge ca. 8 km / Höhenunterschied: +/-400m / nicht sehr schwer, allerdings mit ein paar kurzen, steilen Abschnitten

Wanderführer: CV Cernay

### 11 Uhr „Gedenk-Wanderung“ durch das Schlachtfeld mit dessen Denkmälern

Kommentierte Wanderung von ca. 4 bis 4,5 Stunden inkl. Snackpause aus dem Rucksack.

Start vom HWK-Gelände um 11 Uhr / Rückkehr zwischen 15.30 und 16 Uhr

Streckenlänge: 5,2 km / Höhenunterschied: +/-300m / mittlerer Schwierigkeitsgrad

Wanderführer: CV Amis du Hartmannswillerkopf

### Von 11 bis 16 Uhr Wanderung über die Gipfelplattform in Eigenregie

Ausgeschilderte „Roaming-Tour“ mit Start und Rückkehr beim Historial.

Länge der Tour, ca. 4,5 km mit von Freiwilligen geleiteten historischen Workshops auf Deutsch und Französisch. Freier Zugang zum Historial über den ganzen Tag.

Dauer der gesamten Tour: ca. 2 bis 2,5 Stunden

### 16 Uhr Gemeinsamer Abschluss bei einem „Freundschaftswein“

Die Startorte der beiden Wanderungen werden vor Ort bekannt gegeben.